



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 09 / 06 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 13.51.5
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសាររឿង : Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SAANA PANA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាង - ថ្ងៃ ៤០២

រៀបចំដោយ: **ឯម ហ៊ិយ និង Maddalena GHEZZI**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា,
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី: លោក ឯម ហ៊ិយ , លោកស្រី Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក JOSEPH ANDREW BOYLE ,លោក ស្រី រតនៈ, កញ្ញា សុង ឆវ៉ែន, Mr. Travis FARR.
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច វេលីក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ

ជូនធី ,លោក វ៉ែន ពៅ , លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, ហុង គីមសួន
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ តយ តេង (2-TCW-865), ឡាច មាន (2-TCW-898)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក មឿន សុវណ្ណ, លោក ឌុច ផារី
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, កញ្ញា សុក សុភ័ក្តមណីកា, លោក មឿច សុវណ្ណ, កញ្ញា យស សេរីវិគូ, Miss Natalie GUNARIDIS

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២៩
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥៧
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ ម៉ោង និង ២១ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣	០៩.០៥
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី តយ តេង (2-TCW-865)	សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.០៥	០៩.២៤
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.២៤	១៣.៥១
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ឡាច មាន (2-TCW-898)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.០០	១៤.០៦
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.០៦	១៥.៥៩

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី តយ តេង (2-TCW-865)

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី តយ តេង (2-TCW-865) ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ឡាច មាន (2-TCW-898)

សហព្រះរាជអាជ្ញាតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ឡាច ម៉ៀន (2-TCW-898)។

Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/844		00040218-00040219; 00342738-00342739; 00716260-00716261	Name list of prisoners taken from North-West zone, industry office and social work office	P	00040218	00342738	00716260
E3/5808		00346405-00346455; 00345284-00345346; 00345347-00345416	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 25 June 2009	P	00346429	00345313	00345379
E3/2117		00192933-00193063;	Book concerning the history of Khmer Rouge Division	P	/	/	/

		00081277- 00081488; 00762103- 00762110	703, a military unit comprised of soldiers from Sector 25 who were considered to be among the elite forces of the DK military				
E3/7660		00057053- 00057078; 00335276- 00335296; 00337992- 00338015	Annex 6: Interview with Lach Mean	P	00057072	00335292	00338010
E3/7602		00145579- 00145588; 00146786- 00146789; 00147728- 00147731	Written Record of Interview of LACH Mien	P	00145585	00146788	00147730
E3/7641		00162771- 00162781; 00363550- 00363562; 00363671- 00363686	Written Record of Interview of LACH Mean	P	00162775	00363555	00363677
E3/2469		00303131- 00303173 00796189- 00796254 00950458- 00950499	Confession of Keo San alias Sok, secretary of O Reang Ov district, sector 22, East zone	P	00303157	00796229	00950485
E3/8671		00214284- 00214292; 01213190- 01213199	List of Enemy brought to be interrogated dated 02 February 1978	P	00214288	01213194	/
E3/9059		00180956- 00181032	Transcript of OCP Interview of LACH Mean	P	00180988; 00180994	00180988; 00180994	/

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1684		00191816-	Book by David Chandler	P	00191997	00192832	00357415

	00192089; 00192667- 00192932; 00357247- 00357451	entitle: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison				
E3/7663	00163775- 00163779; 00401834- 00401839; 00401840- 00401845	[Corrected 1] Written Record of Tay Teng	P	00163776; 00163777	00401836; 00401837	00401841; 00401843
E3/7467	00358954- 00359038; 00358849- 00358953; 00359187- 00359300	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 03 August 1009	P	\	00358944; 00358929	00359290; 00359274
E3/2274	00021244- 00021245; 00785260- 00785261; 00716254- 00716256	Name list of prisoner of Ministry Section	P	00021245	00785261	00785261
E3/2026	00021214- 00021217; 00869863- 00869867; 00183675- 00183677	Name of prisoners Headquarters section	P	00021217	00183676	00869867
E3/5764	00181317- 00181322; 00197993- 00197997; 00181323- 00181327	Report of Crime Scene Reenactment at CHEUNG Ek on 26 February 2008	P	/	00197995	00181325
E3/7617	00164400- 00164404; 00401875- 00401880; 00401881- 00401886	[Corrected 1] Written Record of Interview Tay Teng	P	00164403	00401878 00401879	00401884- 00401886;

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖


• អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន

ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្អាកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់
ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១០)

- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង
វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញ ឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក
នៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.២៥)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃអង្គារទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦
ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី



ឯម ថ alena GHEZZI